

## Veille sur les politiques linguistiques et la didactique des langues (FLE, bi-plurilinguisme...)

---

15/10/2019

Sélection de ressources françaises et internationales sur les politiques linguistiques et l'enseignement des langues : ouvrages, rapports, revues, sites Internet, etc...

Découvrez tous nos produits documentaires et le catalogue sur le [portail LISEO](#).

### Sommaire

- [Didactique des langues](#)
  - [Enseignement bi-plurilingue](#)
  - [Évaluation et certifications](#)
  - [Français langue d'enseignement](#)
  - [Francophonie et langue française](#)
  - [Numérique et langues](#)
  - [Politique linguistique](#)
- 

### Didactique des langues



BEHRA Séverine, MACAIRE Dominique, MELENDEZ QUERO Carlos, et al.

#### [Hommage à Claude Normand et Myriam Pereiro : dossier](#)

*Mélanges CRAPEL*, 2018, n° 39, [n.p.], bibliogr.

Ce dossier rend hommage à deux enseignants-chercheurs de l'équipe CRAPEL/Didactique des langues et sociolinguistique, ayant notamment formé ensemble de futurs enseignants. Les contributions portent sur la formation des enseignants et l'accompagnement.

[FRANCE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)

---



BERGER Claudia coord., BLEICHENBACHER Lukas coord., HEINZMANN Sybille coord., MARGONIS-PASINETTI Rosanna coord., PICENONI Mathias coord.

#### [Apprentissage des langues étrangères pour tous](#)

*Babylonia*, 2019, n° 2, supplément, 56 p., bibliogr.

La première conférence internationale de l'Association en didactique des langues étrangères en Suisse (ADLES) portait sur l'apprentissage des langues étrangères pour tous en Suisse dont la mise en œuvre représente un défi en termes d'enseignement à divers groupes ou de différenciation des langues cibles. Le numéro porte sur l'intégration des langues dites « distantes » dans le système éducatif, l'anglais et les

langues nationales, le plurilinguisme et l'interculturalité, et les compétences des enseignants en langues.

[ALLEMAGNE](#), [SUISSE](#), [SUISSE ROMANDE](#)

---



JACQUIN Marianne coord., LECHNER Christine coord.

**Tema**

*Babylonia*, 2019, n° 2, p. 4-67, bibliogr.

Le numéro ambitionne de mieux faire connaître le potentiel de la recherche-action (RA) dans l'enseignement des langues étrangères, en Suisse, et les projets menés, notamment par le Centre européen pour les langues vivantes (CELV). La RA, à ses débuts dans ce domaine, propose des solutions à des problèmes pour aider, par exemple à l'autoévaluation dans l'enseignement, remédier au manque de motivation des élèves à apprendre le français ou au manque de relation entre les enseignants de langues et de cultures d'origine (ELCO) et les autres enseignants. Le numéro s'interroge aussi sur la RA dans la formation des enseignants.

[SUISSE](#)

---



JUILLARD Caroline

**Regard sociolinguistique sur des formats interactifs en primaire au Sénégal**

*Education et sociétés plurilingues*, juin 2019, n° 46, p. 25-36, bibliogr.

En quoi l'espace sociolinguistique de la classe peut-il contribuer à l'appréhension et à l'analyse de phénomènes langagiers, répétitifs et changeants ? L'article aborde la question des formats interactifs utilisés de façon récurrente dans la relation maître-élèves du primaire au Sénégal.

[SENEGAL](#)

---



QOTB Hani

**Le connectivisme et l'apprentissage des langues : spécificités, usages et acteurs**

*Mélanges CRAPEL*, 2018, n° 39, p. 55-70, bibliogr.

Le connectivisme conçoit l'apprentissage comme un acte social et s'intéresse aux échanges sur les réseaux sociaux. Cette approche socio-interactionnelle pose que l'individu est en mesure de développer et de produire des connaissances grâce à la connexion d'informations trouvées sur les réseaux. L'auteur précise les spécificités du connectivisme dans l'apprentissage des langues, puis distingue trois acteurs connectivistes (le linguiste, le formateur et l'apprenant), à partir de l'analyse des usages langagiers observés. [d'après résumé revue]

[Accéder à la ressource en ligne](#)

---

[Retour au sommaire](#)

## Enseignement bi-plurilingue



BERCHOUD Marie dir.

### **Bi-plurilinguisme et éducation : comparaisons internationales**

Paris : EME, 2019, 254 p., bibliogr., (Proximités-Sciences du langage)

Comment les élèves et les étudiants vivent-ils et comprennent-ils leurs langues et leur bi-plurilinguisme, dans et hors des systèmes scolaires et universitaires ? La publication contient les paroles d'élèves de plusieurs pays, s'exprimant notamment sur les représentations qu'ils ont des langues, de leur bi-plurilinguisme ou de la langue d'enseignement. Les études de cas concernent Singapour, la Lettonie, le Soudan, la République centrafricaine, le Mexique ou la Chine.

[AFRIQUE FRANCOPHONE](#), [CHINE](#), [EUROPE](#), [LETTONIE](#), [MEXIQUE](#), [REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE](#), [SINGAPOUR](#), [SOUDAN](#)

L 1.3 BER



CAUSA Mariella dir., STRATILAKI-KLEIN Sofia dir.

### **Distance(s) et didactique des langues : l'exemple de l'enseignement bilingue**

Paris : EME, 2019, 289 p., (Proximités-Sciences du langage)

La distance, comme son opposé la proximité, constitue une manière d'aborder les langues et les contacts qui s'établissent entre celles-ci. L'idée de ce volume naît d'une journée d'étude organisée par l'ADEB en novembre 2015 sur la thématique de la distance dans l'enseignement bilingue qui avait réuni enseignants et chercheurs travaillant dans des contextes divers où le français côtoie d'autres langues éloignées du point de vue typologique (l'arabe, le turc, le basque et le breton). Le présent volume se propose de développer cette notion et de l'appréhender non seulement en termes typologiques ou géographiques, mais aussi en termes de statut linguistique, symbolique, culturel, etc. [d'après résumé éditeur]

[LUXEMBOURG](#), [MAROC](#)

L 1.3 CAU



TELMON Tullio

### **Plurilinguismo e politiche linguistiche. L'esempio del CIEBP**

*Education et sociétés plurilingues*, juin 2019, n° 46, p. 7-18, bibliogr.

L'article résume certaines des initiatives de la recherche les plus significatives ou des projets sur le bilinguisme et le plurilinguisme, de la fin du 20e siècle au début du 21e siècle, en prenant l'exemple du Centre d'information sur l'éducation bilingue et plurilingue (CIEBP). [d'après résumé revue]

[Retour au sommaire](#)

## Évaluation et certifications



France Éducation international

### **Le DELF Prim a dix ans !**

*Le Français dans le monde*, septembre - octobre 2019, n° 425, p. 28

En dix ans, la version « Prim » du diplôme d'études en langue française (DELF) est devenue incontournable dans l'offre de certifications de FLE proposée par France Éducation international (anciennement CIEP). Destiné aux enfants de 6 à 12 ans ; le

DEL F Prim permet aux établissements de compléter leur offre et constitue un réel outil de coopération à plusieurs niveaux. [résumé revue]

[Retour au sommaire](#)

## Français langue d'enseignement



ROTH Murielle, PIETRO Jean-François de

### [Mieux intégrer les élèves de classe d'accueil avec des "Sacs d'histoires"](#)

*Le Français dans le monde*, septembre - octobre 2019, n° 425, p.42-43, bibliogr.

Contribuer à une bonne intégration/inclusion des élèves d'une classe d'accueil dans le contexte scolaire mais aussi sociétal de la Suisse, améliorer leurs compétences en français, mettre en valeur leur répertoire langagier et leurs langues, tels ont été les objectifs du projet « Sac d'histoires ». Cet article décrit sa mise en œuvre. [résumé revue]

[SUISSE](#)

[Retour au sommaire](#)

## Francophonie et langue française



BORDAL STEIEN Guri, BOUTIN Akissi Béatrice, NIMBONA Gélase, PLOOG Katja, TELEP Suzie, VAN DEN AVENNE Cécile

### [Français d'Afrique. En Afrique. Hors d'Afrique](#)

*Langue française*, juin 2019, n° 202, 126 p., bibliogr.

Le numéro dresse un état des lieux de la recherche sur le français d'Afrique et donne un aperçu de recherches contemporaines innovantes. Les articles présentent d'abord les enjeux épistémologiques et méthodologiques en dressant un bilan historique et critique des recherches sur le continent africain ou en se penchant sur l'apport du français d'Afrique à la linguistique. Les suivants, dans une perspective sociolinguistique, déspatialisent le français d'Afrique en s'intéressant, par exemple, au français mis en récits par des migrants congolais en Norvège. [d'après résumé revue]

[AFRIQUE](#), [CONGO RD](#), [COTE D'IVOIRE](#), [NORVEGE](#)



TICON José réal.

### [Quelles évolutions pour le français ? : dossier](#)

*Educatrice*, mai 2019, n° 5, p. 3-18

La réforme de l'orthographe, bien que trentenaire, reste quasiment invisible dans les textes courants et n'en finit pas de faire débat. Les articles de ce dossier s'en font l'écho. Un article offre des pistes didactiques pour renouveler la motivation des élèves du secondaire à apprendre l'orthographe. Un autre article décrit les mesures prises en Suisse pour améliorer les performances en orthographe des stagiaires enseignants. Des contributeurs s'intéressent aux usages langagiers du monde numérique, aux mots nouveaux inscrits dans les dictionnaires ou au « parler des jeunes »

[Retour au sommaire](#)

## Numérique et langues



BOZHINOVA Krastanka, DERIVRY-PLARD Martine

### [Télécollaboration asymétrique entre apprenants de français et d'anglais : avantages et enjeux](#)

*Mélanges CRAPEL*, 2018, n° 39, p. 71-93, bibliogr.

Avec le développement du numérique, les échanges collaboratifs à distance (télécollaboration) entre apprenants de langues et de pays différents se sont multipliés, notamment par le biais de projets européens et internationaux. L'étude entend dresser le bilan d'une télécollaboration bilingue présentant des aspects asymétriques.

[Accéder à la ressource en ligne](#)

[Retour au sommaire](#)

## Politique linguistique



CARRERA Sergio, VANKOVA Zvezda

### [Document thématique : la dimension des droits de l'homme dans les politiques d'intégration des immigrants et des réfugiés : évaluation comparative dans une sélection d'États membres du Conseil de l'Europe](#)

Strasbourg : Conseil de l'Europe, 03/2019, 64 p., bibliogr.

A la lumière des normes relatives aux droits de l'homme, l'ouvrage examine les politiques d'intégration des immigrants et des réfugiés dans 11 États membres du Conseil de l'Europe. Il étudie en particulier l'incidence positive que la jouissance du droit au respect de la vie privée et familiale et la sécurité de résidence peuvent avoir sur leur intégration. Il couvre également les effets défavorables que certaines politiques d'intégration linguistique et civique obligatoires et d'autres conditions supplémentaires (comme les plafonds de revenus ou les exigences en termes de logement) peuvent avoir sur l'intégration socio-économique. Les auteurs proposent une base comparative afin d'identifier les bonnes pratiques d'intégration.

[ALLEMAGNE](#), [REPUBLIQUE FEDERALE](#), [DANEMARK](#), [FRANCE](#), [GRECE](#), [HONGRIE](#), [ITALIE](#), [PORTUGAL](#), [ROYAUME-UNI](#), [RUSSIE](#), [SUEDE](#), [TURQUIE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



CIVICO Marco

### [La politique linguistique chinoise entre le 20ème et le 21ème siècle : une interprétation économique](#)

*European journal of language policy = Revue européenne de politique linguistique*, avril 2019, volume 11, n° 1, p. 3-23, bibliogr.

À l'aide des outils analytiques de l'économie des langues et de trois exemples de politiques linguistiques chinoises - la standardisation et diffusion de la langue nationale, l'ouverture vers le monde anglophone et la promotion du chinois à l'étranger - l'auteur montre que la politique linguistique engendre toujours des effets extralinguistiques, notamment sur le plan socio-économique. Il examine en particulier l'idée selon laquelle les questions de politique linguistique ayant des causes et des conséquences qui dépassent largement la sphère strictement linguistique, doivent être traitées de manière complexe afin de mettre en place des mesures efficaces et bien ciblées. [d'après résumé éditeur]

[CHINE](#)



Commission européenne, EACEA : Agence exécutive : éducation, audiovisuel et culture, Eurydice : réseau d'information sur l'éducation en Europe

### [L'enseignement des langues régionales ou minoritaires à l'école en Europe : rapport Eurydice](#)

Luxembourg : Office des publications de l'Union européenne, 09/2019, 30 p., bibliogr. Le rapport offre un bref aperçu des efforts politiques déployés dans toute l'Europe pour soutenir l'enseignement des langues régionales ou minoritaires à l'école. Il présente tout d'abord les références aux langues régionales ou minoritaires figurant dans les documents officiels émanant des plus hautes autorités responsables de l'éducation. Sont ensuite illustrées certaines des stratégies et mesures liées à l'enseignement de langues régionales ou minoritaires au sein des différents systèmes éducatifs européens. Enfin, le rapport donne un aperçu de certains projets et initiatives financés par l'Union européenne afin de soutenir l'enseignement des langues régionales ou minoritaires dans les écoles européennes. [d'après résumé éditeur]

[UNION EUROPEENNE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



Conseil de l'Union européenne

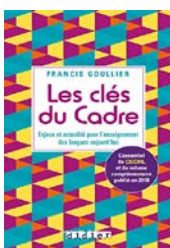
### [Recommandation du Conseil du 22 mai 2019 relative à une approche globale de l'enseignement et de l'apprentissage des langues](#)

*Journal officiel de l'Union européenne*, mai 2019, 2019/C 189/03, p. 15-22, annexe

Cette recommandation vise à : stimuler l'apprentissage des langues en mettant l'accent sur la réalisation de niveaux de compétence spécifiques à la fin de la scolarité obligatoire, sur la base du Cadre européen commun de référence pour les langues ; introduire la notion de sensibilisation linguistique, qui constitue un cadre ouvert pour l'apprentissage des langues, en tenant compte de la diversité des compétences linguistiques des apprenants ; veiller à ce que davantage de professeurs de langues puissent apprendre à l'étranger ; 4. recenser et promouvoir les pédagogies innovantes, inclusives et multilingues, en utilisant des plateformes et outils européens tels que [School Education Gateway](#) et [eTwinning](#). [d'après résumé CELV]

[UNION EUROPEENNE](#)

[Accéder à la ressource en ligne](#)



GOULLIER Francis

### [Les clés du Cadre : enjeux et actualité pour l'enseignement des langues aujourd'hui](#)

Paris : Didier, 2019, 127 p., glossaire

Adopté en 2001 par le Conseil de l'Europe, le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL) a modifié l'enseignement et l'évaluation en langues vivantes, en France et en Europe. En 20 questions, 15 articles, une dizaine de notions clés et enrichi d'un glossaire de 70 termes, cet ouvrage pratique retrace l'histoire du Cadre et évoque ses suites, comme l'enrichissement des échelles de compétences, l'approfondissement de l'activité de médiation linguistique et culturelle ou l'exploration des langues de scolarisation. La dernière partie présente des outils du Centre européen pour les langues vivantes (CELV) et du Conseil de l'Europe, qui permettent d'aller plus loin dans l'exploration de ces concepts ou dans leur mise en œuvre.


M 2.1 GOU



Pour plus d'information sur notre politique de confidentialité, voir les [mentions légales](#) du portail LISEO.  
Centre des ressources et d'ingénierie documentaires de France Éducation international  
1, avenue Léon-Journault, 92318 Sèvres Cedex. Contact : [crid@ciep.fr](mailto:crid@ciep.fr)

Suivez-nous

 [Twitter](#)

 [Scoop it - Éducation](#)

 [Scoop it - langues](#)